

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Исламской Республики Иран о воздушном сообщении

Постановление · № 276 · от 11.03.1999 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 11 марта 1999 г. N 276

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Исламской Республики Иран о воздушном сообщении

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Федеральной авиационной службой России согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством финансов Российской Федерации, Государственным таможенным комитетом Российской Федерации и предварительно проработанный с Иранской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Исламской Республики Иран о воздушном сообщении (прилагается). Поручить Федеральной авиационной службе России по достижении договоренности с Иранской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации Е.Примаков

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Исламской Республики Иран
о воздушном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Исламской Республики Иран, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, являясь участниками Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 года, желая заключить Соглашение с целью установления воздушного сообщения между территориями их соответствующих государств и за их пределы, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

1. Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

- а) "Конвенция" - Конвенция о международной гражданской авиации, открытая для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 года, и включает в себя любое Приложение, принятое согласно статье 90 этой Конвенции, и любую поправку к такому Приложению или Конвенции, принятую согласно статьям 90 и 94 Конвенции, в той степени, в которой это применимо к государствам обеих Договаривающихся Сторон;
- б) "авиационные власти" - в отношении Российской Федерации - Федеральная авиационная служба России или любое лицо либо организация, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в

настоящее время этой Службой, и в отношении Исламской Республики Иран - директор Организации гражданской авиации или любое лицо либо организация, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время указанной Организацией;

с) "назначенное авиапредприятие" - авиапредприятие, которое назначено и уполномочено в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения;

d) "емкость" - в отношении воздушного судна - вместимость воздушного судна, используемого на маршруте или части маршрута, а в отношении договорной линии - вместимость воздушного судна, используемого на такой линии, помноженная на частоту полетов, выполняемых этим воздушным судном на всем маршруте или части маршрута за определенный период времени;

e) "территория" - в отношении государства каждой Договаривающейся Стороны - земная поверхность, территориальные и внутренние воды и воздушное пространство над ними, находящиеся под суверенитетом этого государства;

f) "воздушное сообщение", "международное воздушное сообщение", "авиапредприятие" и "остановка с некоммерческими целями" - имеют значения, указанные в статье 96 Конвенции.

При этом понимается, что наименования, данные статьям настоящего Соглашения, не ограничивают и не расширяют смысл любых положений настоящего Соглашения.

2. Приложение к настоящему Соглашению составляет его неотъемлемую часть.

Статья 2

Предоставление прав

1. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет другой Договаривающейся Стороне права, предусмотренные настоящим Соглашением, в целях установления международных воздушных линий по маршрутам, указанным в Приложении к настоящему Соглашению, именуемых в дальнейшем соответственно договорными линиями и установленными маршрутами.

2. Авиапредприятия, назначенные каждой Договаривающейся Стороной, пользуются при эксплуатации договорной линии по установленному маршруту следующими правами:

a) совершать пролет территории государства другой Договаривающейся Стороны без посадки;

b) совершать посадки на территории государства другой Договаривающейся Стороны с некоммерческими целями в пунктах, указанных в Приложении к настоящему Соглашению;

c) совершать посадки на территории государства другой Договаривающейся Стороны в пунктах, указанных в Приложении к настоящему Соглашению, с целью погрузки и/или выгрузки пассажиров, почты и груза международного следования.

3. Ничто в настоящей статье не рассматривается как предоставление права назначенному авиапредприятию одной Договаривающейся Стороны брать на борт пассажиров, почту и груз для их перевозки между пунктами на территории государства другой Договаривающейся Стороны за вознаграждение или на условиях аренды.

4. В районах боевых действий или военной оккупации либо в районах, подверженных их воздействию, Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии со статьей 9 Конвенции.

Статья 3

Назначение и предоставление разрешений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право назначить авиапредприятие или авиапредприятия с целью эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам, уведомив об этом письменно другую Договаривающуюся Сторону.

2. По получении такого уведомления авиационные власти другой Договаривающейся Стороны в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 настоящей статьи незамедлительно предоставят каждому назначенному авиапредприятию соответствующее разрешение на эксплуатацию.

3. Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны могут потребовать от назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны доказательств того, что оно способно выполнять условия, предписанные законами и правилами, обычно применяемыми этими властями

при эксплуатации международных воздушных линий в соответствии с положениями Конвенции.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право отказать в предоставлении разрешения на эксплуатацию, указанного в пункте 2 настоящей статьи, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при использовании назначенными авиапредприятиями прав, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, в случае, когда упомянутая Договаривающаяся Сторона не имеет доказательств того, что преимущественное владение и действительный контроль над этим авиапредприятием принадлежат Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, или гражданам ее государства.

5. В любое время, после выполнения положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, назначенные и получившие разрешение авиапредприятия могут начать эксплуатацию договорных линий при условии, что такие линии не могут эксплуатироваться до тех пор, пока тарифы, установленные в соответствии с положениями статьи 10 настоящего Соглашения, не введены в действие в отношении указанных линий.

Статья 4

Аннулирование или приостановление действия
разрешения на эксплуатацию

1. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право аннулировать разрешение на эксплуатацию или приостановить пользование указанными в статье 2 настоящего Соглашения правами, предоставленными назначенному авиапредприятию другой Договаривающейся Стороны, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при пользовании этими правами, в случае если:

- а) она не убеждена в том, что преимущественное владение и действительный контроль над этим авиапредприятием принадлежит Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, или гражданам государства этой Договаривающейся Стороны;
- б) это авиапредприятие не соблюдает законы и/или правила государства Договаривающейся Стороны, предоставляющей эти права;
- с) авиапредприятие каким-либо иным образом не соблюдает условия, предписанные настоящим Соглашением.

2. Если немедленное аннулирование, приостановление или требование выполнения условий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, не является необходимым для предупреждения дальнейших нарушений законов и правил, то такие права используют только после консультации с авиационными властями другой Договаривающейся Стороны. Такие консультации между авиационными властями должны начаться незамедлительно после получения соответствующего запроса.

Статья 5

Применение законов и правил

1. Законы и правила государства одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прилет и вылет с его территории воздушных судов, совершающих международные полеты или эксплуатацию и навигацию этих воздушных судов во время их пребывания в пределах территории этого государства, должны применяться к воздушным судам назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны.

2. Законы и правила государства одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прибытие, пребывание и отправление с его территории пассажиров, экипажей, груза и почты, и в частности формальности, относящиеся к паспортным, таможенным, валютным и санитарным правилам, должны применяться к пассажирам, экипажам, грузу и почте воздушных судов назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны во время их пребывания в пределах указанной территории.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона по запросу предоставит другой Договаривающейся Стороне

копии соответствующих законов и правил, на которые делается ссылка в настоящей статье.

4. Назначенное авиапредприятие одной Договаривающейся Стороны имеет право содержать на территории государства другой Договаривающейся Стороны свои представительства и офисы по продаже перевозок с правами такой продажи, а также технический, эксплуатационный и коммерческий персонал, не превышающий 5 человек. В случае назначения главного агента или главного агента по продаже перевозок этот агент назначается в соответствии с применяемыми законами и правилами государства другой Договаривающейся Стороны.

5. Перевод доходов, полученных назначенным авиапредприятием любой Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны, осуществляется в соответствии с законодательством государства этой Договаривающейся Стороны.

Договаривающиеся Стороны будут стремиться создавать благоприятные условия для такого перевода в соответствии с налоговым законодательством их государств.

Статья 6

Освобождение от таможенных и других пошлин

1. Воздушные суда, эксплуатируемые на договорных линиях назначенными авиапредприятиями одной Договаривающейся Стороны, а также их табельное имущество, запасы топлива и смазочные материалы, бортовые запасы (включая продукты питания, напитки и табачные изделия), находящиеся на борту таких воздушных судов, освобождаются на основе взаимности от обложения таможенными пошлинами и другими налогами по прибытии на территорию государства другой Договаривающейся Стороны при условии, что эти материалы, имущество и запасы остаются на борту воздушного судна до момента их обратного вывоза.

2. Также на основе взаимности освобождаются от обложения таможенными пошлинами и другими налогами:

- а) бортовые запасы, взятые на территории государства одной Договаривающейся Стороны в пределах лимитов, установленных властями этой Договаривающейся Стороны, и предназначенные для использования на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны;
- б) запасные части, ввезенные на территорию государства одной Договаривающейся Стороны для технического обслуживания или ремонта воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны;
- с) топливо и смазочные материалы, предназначенные для использования воздушным судном, эксплуатируемым на договорных линиях назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны, даже если эти запасы используются на участке маршрута в пределах территории государства другой Договаривающейся Стороны, где они взяты на борт.

Сборы за предоставленное обслуживание, хранение и таможенное оформление взимаются в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон.

3. Материалы, указанные в пункте 2 настоящей статьи, могут быть помещены под наблюдение или контроль таможенных властей.

4. Табельное бортовое имущество, так же как и материалы, запасы и запасные части, находящиеся на борту воздушного судна, эксплуатируемого назначенными авиапредприятиями одной Договаривающейся Стороны, могут быть выгружены на территории государства другой Договаривающейся Стороны только с согласия таможенных властей этой Договаривающейся Стороны. В этом случае они должны быть помещены под наблюдение упомянутых властей до того момента, пока они не будут вывезены обратно или не получат другого назначения в соответствии с таможенными правилами.

5. Пассажиры, багаж и груз, следующие прямым транзитом через территорию государства одной Договаривающейся Стороны и не покидающие района аэропорта, выделенного для этой цели, подвергаются лишь упрощенному контролю. Багаж и груз, следующие прямым транзитом,

освобождаются от обложения таможенными пошлинами и другими налогами. Сборы за предоставленное обслуживание, хранение и таможенное оформление взимаются в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон.

6. Также освобождаются от обложения всеми таможенными пошлинами и налогами на взаимной основе документы, имеющие символику авиапредприятий, такие, как багажные бирки, авиабилеты, авианакладные, посадочные талоны и расписания, ввезенные на территорию государства одной Договаривающейся Стороны для исключительного использования назначенными авиапредприятиями другой Договаривающейся Стороны.

Статья 7

Аэропортовые сборы

Каждая Договаривающаяся Сторона устанавливает или разрешает устанавливать справедливые и разумные сборы за пользование аэропортами, средствами обслуживания и оборудованием, находящимися под ее контролем.

Каждая Договаривающаяся Сторона согласилась с тем, что такие сборы не должны быть выше сборов, установленных за пользование такими аэропортами, средствами обслуживания и оборудованием для своих воздушных судов, выполняющих аналогичные международные полеты.

Статья 8 Емкости и утверждение расписания

1. Назначенным авиапредприятиям Договаривающихся Сторон предоставляются справедливые и равные условия эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам.
2. При эксплуатации договорных линий назначенные авиапредприятия каждой Договаривающейся Стороны принимают во внимание интересы назначенных авиапредприятий другой Договаривающейся Стороны, которые эксплуатируют авиалинии по этим же маршрутам или их части, с тем чтобы не нанести ущерба перевозкам последних.
3. Договорные линии, обслуживаемые назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон, соответствуют общественным потребностям в перевозках по установленным маршрутам, и каждое авиапредприятие имеет первоочередной задачей предоставление такой емкости, которая при разумном коэффициенте загрузки отвечала бы существующим и обоснованно предполагаемым потребностям в перевозках пассажиров, груза и почты между территорией государства Договаривающейся Стороны, назначившей авиапредприятие, и территорией государства другой Договаривающейся Стороны.
4. При удовлетворении потребностей в перевозках между территориями третьих стран, указанных в прилагаемой к настоящему Соглашению таблице маршрутов, и территорией государства другой Договаривающейся Стороны назначенные авиапредприятия одной Договаривающейся Стороны могут также применять принципы, изложенные в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи.
5. Емкость, включая частоту полетов и тип воздушного судна, используемая назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон на договорных линиях, согласовывается между авиационными властями с учетом рекомендаций, подготовленных назначенными авиапредприятиями. Такие рекомендации назначенные авиапредприятия представляют после консультаций между собой с учетом принципов, изложенных в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи.
6. В случае разногласий между назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон по выполнению положений, указанных в пункте 5 настоящей статьи, решение принимается по договоренности между авиационными властями двух Договаривающихся Сторон. До тех пор, пока такая договоренность не будет достигнута, емкость, применяемая назначенными авиапредприятиями, остается на том же уровне.
7. Не позднее чем за 30 дней до начала полетов по установленным маршрутам назначенное авиапредприятие каждой Договаривающейся Стороны предоставляет на утверждение авиационным властям другой Договаривающейся Стороны расписание полетов. Эта процедура также применяется при внесении последующих изменений в расписание. В отдельных случаях указанный срок может

быть сокращен при условии одобрения упомянутыми властями.

Статья 9

Признание свидетельств и удостоверений

Свидетельства летной годности, квалификационные свидетельства и удостоверения, выданные или признанные действительными одной Договаривающейся Стороной и не просроченные, признаются действительными другой Договаривающейся Стороной для эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам, указанным в настоящем Соглашении, при условии, что требования, в соответствии с которыми такие свидетельства и удостоверения выдаются или подтверждаются, соответствуют или превышают минимальные стандарты, которые действуют или могут быть установлены согласно Конвенции. Однако каждая Договаривающаяся Сторона оставляет за собой право отказаться признавать для полетов над территорией своего государства такие свидетельства и удостоверения, выданные гражданам государства другой Договаривающейся Стороны либо признанные действительными другой Договаривающейся Стороной или любым другим государством - членом Международной организации гражданской авиации.

Статья 10

Тарифы

1. Тарифы, применяемые назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон на договорных линиях, устанавливаются на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, разумную прибыль, характеристику авиалинии и тарифы других авиапредприятий, выполняющих регулярные рейсы на любой части установленных маршрутов.

2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, устанавливаются в соответствии со следующими правилами:

а) если назначенные авиапредприятия Договаривающихся Сторон являются членами

Международной ассоциации воздушного транспорта с автоматически устанавливаемым уровнем тарифов и соответствующее решение уже действует в отношении договорных линий, тарифы согласовываются назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон в соответствии с таким решением по тарифам;

б) в случае отсутствия решения по тарифам в отношении договорных линий или если одно или все эти назначенные авиапредприятия Договаривающихся Сторон не являются членами Международной ассоциации воздушного транспорта, указанной в подпункте "а" настоящего пункта, назначенные авиапредприятия Договаривающихся Сторон договариваются между собой о тарифах, применяемых на договорных линиях;

с) согласованные таким образом тарифы представляются на утверждение авиационным властям Договаривающихся Сторон не позднее чем за 30 дней до предполагаемой даты их введения в действие. Этот срок может быть сокращен при условии согласия упомянутых властей;

д) в случае если назначенные авиапредприятия Договаривающихся Сторон не достигнут согласия в отношении установления тарифов или Договаривающаяся Сторона не назначит авиапредприятие для эксплуатации договорных линий либо в течение 15 дней периода, указанного в подпункте "с" настоящего пункта, авиационные власти Договаривающейся Стороны уведомят авиационные власти другой Договаривающейся Стороны о несогласии с каким-либо тарифом, согласованным между назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон в соответствии с подпунктами "а" и "б" настоящего пункта, то авиационные власти Договаривающихся Сторон должны попытаться достичь согласия по установлению соответствующих тарифов. Однако ни один тариф не должен вступить в силу, если его не утвердят авиационные власти одной из Договаривающихся Сторон.

3. Тарифы, установленные в соответствии с положениями настоящей статьи, остаются в силе до тех пор, пока не будут установлены новые тарифы.

Статья 11

Авиационная безопасность

1. В соответствии со своими правами и обязательствами, вытекающими из международного права, Договаривающиеся Стороны подтверждают, что взятое ими по отношению друг к другу обязательство защищать безопасность гражданской авиации от актов незаконного вмешательства составляет неотъемлемую часть настоящего Соглашения. Не ограничивая общую применимость своих прав и обязательств по международному праву, Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанной в г. Токио 14 сентября 1963 г., Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в г. Гааге 16 декабря 1970 г., Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанной в г. Монреале 23 сентября 1971 г., и Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в международных аэропортах, подписанного в г. Монреале 24 февраля 1988 г., положениями действующих двусторонних соглашений между Договаривающимися Сторонами, а также тех соглашений, которые будут заключены между ними в последующем.
2. Договаривающиеся Стороны оказывают по просьбе всю необходимую помощь друг другу по предотвращению незаконного захвата воздушных судов и других незаконных актов, направленных против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажей, аэропортов и аэронавигационных средств, а также любой другой угрозы безопасности гражданской авиации.
3. Договаривающиеся Стороны в своих отношениях действуют на взаимной основе в соответствии с положениями по авиационной безопасности, устанавливаемыми Международной организацией гражданской авиации и предусмотренными приложениями к Конвенции о международной гражданской авиации, в той степени, в которой такие положения применимы к Договаривающимся Сторонам; они будут требовать, чтобы эксплуатанты воздушных судов, зарегистрированных в их государствах, эксплуатанты воздушных судов, основное место деятельности или постоянное местопребывание которых находится на территории их государств, и эксплуатанты международных аэропортов на территории их государств действовали в соответствии с такими положениями по авиационной безопасности.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона соглашается с тем, что другая Договаривающаяся Сторона может потребовать от таких эксплуатантов воздушных судов соблюдения упомянутых в пункте 3 настоящей статьи положений и требований по авиационной безопасности, которые предусматриваются другой Договаривающейся Стороной для въезда, выезда и нахождения в пределах территории ее государства. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает применение надлежащих мер в пределах территории ее государства для защиты воздушных судов и проверки пассажиров, экипажа, ручной клади, багажа, груза и бортовых запасов до и во время посадки или погрузки.
Каждая Договаривающаяся Сторона также должна благожелательно рассматривать просьбу другой Договаривающейся Стороны о принятии специальных мер безопасности в связи с конкретной угрозой.
5. Когда имеет место инцидент или угроза инцидента, связанного с незаконным захватом гражданских воздушных судов или с другими незаконными актами, направленными против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажа, аэропортов или аэронавигационных средств, Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу помощь посредством предоставления связи и принятия соответствующих мер в целях быстрого и безопасного пресечения такого инцидента или его угрозы.

Статья 12 Предоставление статистических данных

Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны предоставляют авиационным властям другой Договаривающейся Стороны по их запросу информацию и статистические данные, касающиеся перевозок по договорным линиям назначенными авиапредприятиями первой

Договаривающейся Стороны на территорию и с территории государства другой Договаривающейся Стороны, по формам и в объеме, которые обычно готовятся и предоставляются назначенными авиапредприятиями своим авиационным властям. Любые дополнительные статистические данные по перевозкам, которые авиационные власти Договаривающейся Стороны могут запросить у авиационных властей другой Договаривающейся Стороны, являются предметом взаимного обсуждения и согласования между двумя Договаривающимися Сторонами.

Статья 13

Консультации и изменения

1. Каждая Договаривающаяся Сторона или ее авиационные власти могут в любое время запросить консультации с другой Договаривающейся Стороной или ее авиационными властями.
2. Консультации, запрошенные одной Договаривающейся Стороной или ее авиационными властями, должны начаться в течение 60 дней с даты получения запроса.
3. Любые изменения настоящего Соглашения вступают в силу после подтверждения, произведенного по дипломатическим каналам путем обмена нотами между Договаривающимися Сторонами.
4. Изменения таблицы маршрутов, прилагаемой к настоящему Соглашению, могут быть согласованы непосредственно между авиационными властями Договаривающихся Сторон. Они вступают в силу после подтверждения, произведенного путем обмена нотами по дипломатическим каналам.

Статья 14

Разрешение споров

1. В случае возникновения спора между Договаривающимися Сторонами по толкованию или применению настоящего Соглашения и его Приложения Договаривающиеся Стороны в первую очередь будут стремиться разрешить его путем переговоров.
2. В случае если Договаривающиеся Стороны не придут к согласию в соответствии с законодательством их государств, спор передается на рассмотрение арбитража, состоящего из трех арбитров, по одному из которых назначаются каждой из Договаривающихся Сторон, а третий - двумя назначенными арбитрами. Каждая Договаривающаяся Сторона назначает арбитра в течение 60 дней с даты получения по дипломатическим каналам одной Договаривающейся Стороной от другой запроса на рассмотрение спора в арбитраже. Такой арбитраж и третий арбитр назначаются в течение последующих 60 дней. В случае если какой-либо из Договаривающихся Сторон не удастся назначить арбитра в указанный срок, любая из Договаривающихся Сторон может обратиться к президенту Совета Международной организации гражданской авиации с просьбой о назначении арбитра или арбитров в зависимости от обстоятельств. Если президент и вице-президент Совета Международной организации гражданской авиации являются гражданами государства одной из Договаривающихся Сторон, то назначение производит старший по должности член Совета, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон. Однако председатель арбитража должен быть гражданином третьего государства.
3. Договаривающиеся Стороны несут равные начальные расходы, связанные с проведением арбитража, окончательные их размеры решаются арбитражем.
4. Договаривающиеся Стороны обязуются выполнять любое решение, принятое в соответствии с настоящей статьей.

Статья 15 Прекращение действия Соглашения

Каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время уведомить в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. Такое уведомление одновременно направляется в Международную организацию гражданской авиации. В этом случае действие Соглашения прекращается через 12 месяцев с даты получения уведомления другой Договаривающейся Стороной, если указанное уведомление о прекращении действия Соглашения не будет отозвано до истечения этого периода. При отсутствии подтверждения о

получении уведомления другой Договаривающейся Стороной оно считается полученным через 14 дней с даты получения этого уведомления Международной организацией гражданской авиации.

Статья 16

Соответствие многосторонним конвенциям

В случае если многосторонняя конвенция или соглашение в области воздушного транспорта вступает в силу в отношении обеих Договаривающихся Сторон, настоящее Соглашение и Приложение к нему должны быть приведены в соответствие с положениями такой конвенции или соглашения.

Статья 17

Регистрация Соглашения

Настоящее Соглашение и все поправки к нему регистрируются в Международной организации гражданской авиации.

Статья 18

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие в отношениях между Российской Федерацией и Исламской Республикой Иран Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Шахиншахским Правительством Ирана о воздушном сообщении от 17 августа 1964 года и Приложения к нему.

Совершено в _____ 19__ года в двух экземплярах, каждый на русском, персидском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании будет применяться текст на английском языке.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Исламской Республики Иран

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством

Российской Федерации и Правительством

Исламской Республики Иран о воздушном сообщении

I. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях

назначенными авиапредприятиями Российской Федерации: +-----

-----+ !Пункты !Промежуточные !Пункты !Пункты за ! !отправления !пункты !назначения !пределами !
+-----+-----+-----+-----! !Пункты в !Один пункт, !г. Тегеран !г. Сингапур !
!Российской !который будет !г. Решт !г. Бангкок ! !Федерации !определен !г. Мешхед ! ! ! !позже*) !г.
Исфаган ! ! +-----+

II. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенными

авиапредприятиями Исламской Республики Иран: +-----

!Пункты !Промежуточные !Пункты !Пункты за ! !отправления !пункты !назначения !пределами ! +-----
-----+-----+-----+-----! !Пункты в !г. Киев или !г. Москва !г. Стокгольм !
!Исламской !г. Тбилиси !г. Санкт-Петербург!один пункт, ! !Республике ! !г. Казань !который ! !Иран !
!г. Уфа !будет ! ! ! ! !определен ! ! ! !позже*) ! +-----+

*) Подлежит согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Примечания:

1. Назначенные авиапредприятия каждой Договаривающейся Стороны могут эксплуатировать договорные линии с частотой не более одного рейса в неделю (между г. Москвой и г. Тегераном

максимум 3 пассажирских и 1 грузовой рейс) с "третьей и четвертой свободой воздуха" после предварительного соглашения между назначенными авиапредприятиями.

2. Назначенные авиапредприятия Договаривающихся Сторон, осуществляя эксплуатацию договорных линий, могут не использовать любой или все пункты промежуточных посадок или пункты за пределами.

3. Право назначенного авиапредприятия одной Договаривающейся Стороны осуществлять перевозки пассажиров, груза и почты между пунктами на территории государства другой Договаривающейся Стороны и пунктами на территории третьих стран является предметом договоренности между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

4. Назначенные авиапредприятия каждой Договаривающейся Стороны могут выполнять полеты на любых типах дозвуковых самолетов. Частота полетов и емкости согласовываются между назначенными авиапредприятиями и одобряются авиационными властями Договаривающихся Сторон.

5. Чартерные, дополнительные и специальные рейсы могут выполняться по предварительной заявке назначенного авиапредприятия; эта заявка подается авиационным властям другой Договаривающейся Стороны не позднее 72 часов до вылета воздушного судна, не считая выходных и праздничных дней.
